PASTORAL SOCIAL
DIÓCESIS DE APARTADÓ

EL SECRETARIADO DIOCESANO DE PASTORAL SOCIAL
DIOCESIS DE APARTADÓ
NIT. 800.191.896-2

DENOMINACIÓN DEL CARGO:
Traductor PAO Necoclí.
DIÓCESIS APARTADÓ – ACNUR
UBICACIÓN:
Municipio Necoclí, Antioquia.
PLAZO PARA REMITIR HOJAS DE VIDA:
Del 18 al 27 de abril de 2022.
TIPO DE CONTRATO:
Contrato Laboral a término fijo
VALOR DEL CONTRATO:
3.837.780 + prestaciones laborales
AREA DE COBERTURA:
Municipio de Necoclí.

ANTECEDENTES

En el marco del Objetivo Estratégico 1: Sistema de asilo y capacidad para responder a la afluencia de personas que necesitan protección internacional, del Plan estratégico Multi-años del ACNUR, la oficina de ACNUR Apartadó junto con Pastoral Social, Diócesis de Apartadó, adecuó y puso en marcha durante el Punto de Atención y Orientación a Refugiados y Migrantes-PAO, en el municipio de Turbo y Necoclí. El PAO ha logrado convertirse en un referente local para población migrante y refugiada, personas con Necesidades de Protección Internacional (en adelante PNPI) y población proveniente de Venezuela. Mediante este proceso se ha facilitado a la población de interés acceder a información relevante respecto a rutas de atención de acceso a derechos, mecanismos para solicitud de asilo, medidas complementarias y asistencia en casos de extrema vulnerabilidad.

Asimismo, ante la dinámica de movimientos migratorios mixtos en frontera Colombia – Panamá, las cuales mantienen en los últimos tiempos una tendencia de aumento y registran represamientos de corta y larga duración en Necoclí, un municipio con limitaciones de respuesta local, el PAO se ha convertido en un punto de apoyo en el fortalecimiento de la respuesta institucional frente a este fenómeno y de actualización de información de la situación de frontera.

Para el año 2022, se promoverá el afianzamiento del PAO en la subregión de Urabá, a través del fortalecimiento de alianzas con autoridades municipales y atención de

casos de personas de interés en Necoclí, Turbo, Acandí y Chigorodó, como municipios priorizados, mediante asistencia técnica directa y capacitaciones, que favorezcan la respuesta institucional, en el marco del reconocimiento de la política pública, orientada a proteger los derechos de la población refugiada y migrante de Venezuela, además, de brindar asistencia técnica a las instituciones, realizar análisis de contextos, tendencias y situaciones, en el marco de los movimientos migratorios mixtos, que permitan conocer y mejorar la respuesta.

PERFIL PROFESIONAL

- Tecnólogo o Profesional en idiomas, ciencias sociales y afines.
- Manejo del idioma FRANCÉS, PORTUGUÉS O CREOLE (escrito y hablado).
- Experiencia de al menos 1 año en servicios de traducción.
- Se valorará favorablemente experiencia en temas asociados a Derechos Humanos, Derecho Internacional Humanitario y Derecho Internacional del refugiado.
- Se valorará favorablemente experiencia en atención a población migrante, refugiada, población con necesidad de protección internacional y personas provenientes de Venezuela.
- Se valorará favorablemente experiencia en la atención a población de nacionalidad haitiana.
- Se valorará favorablemente la formación y/o experiencia en derecho internacional humanitario, enfoque étnico, derechos humanos y enfoque de derechos en las rutas de atención a población refugiada, migrante, personas con necesidad de protección internacional o personas provenientes de Venezuela.
- Buen manejo de herramientas informáticas (paquete office y sistemas de información).
- Buen manejo de relaciones institucionales.
- Se valorará favorablemente el manejo del idioma inglés, adicional a los mencionados en anteriormente.

CONOCIMIENTOS, HABILIDADES Y DESTREZAS:

- Capacidad de trabajo con equipos interdisciplinarios.

- Sensibilidad social.
- Capacidad de liderazgo.
- Capacidad de relacionamiento con población en situación de vulnerabilidad.
- Capacidad de relacionamiento con organizaciones étnico-territoriales.
- Capacidad de trabajo en ambientes multiculturales, con personas de diferentes costumbres, religiones y etnias.
- Buena capacidad de comunicación y asertividad.
- Buenas relaciones interpersonales y para trabajar en equipo.
- Capacidad de trabajo bajo presión.
- Buen manejo de confidencialidad y seguridad de la información.
- Disponibilidad para desarrollar trabajo en terreno.
- Disponibilidad para acompañar misiones en terreno por fuera del puesto de trabajo.
- Capacidad y disponibilidad para desarrollar teletrabajo cuando se requiera, teniendo en cuenta las medidas actuales originadas por el COVID-19.
- Capacidad en el manejo de herramientas tecnológicas para adelantar actividades de teletrabajo o reuniones virtuales, cuando así se requieran.
- Capacidad para adelantar análisis y diagnósticos de la situación de la población refugiada y migrante en el municipio de Necoclí, Antioquia.

RESPONSABILIDADES Y ACTIVIDADES DE CONTRATO:

- Asegurar la atención y orientación a población de interés, con los servicios de traducción en creole, francés y/o inglés.
- Impulsar desde sus competencias la implementación de la Estrategia PAO 2022.
- Apoyar el trabajo del equipo PAO en la atención a población de interés que acuda al PAO y que no hable el idioma español, en traducción del idioma FRANCÉS, PORTUGUÉS O CREOLE.
- Brindar asistencia en traducción del idioma FRANCÉS, PORTUGUÉS O CREOLE en las jornadas descentralizadas que el equipo del PAO realice por fuera del punto de atención o en misiones, con la finalidad de garantizar la atención y orientación a población de interés que solo hable este idioma.
- Brindar asistencia técnica a las entidades territoriales que requieran de apoyo en traducción del FRANCÉS, PORTUGUÉS O CREOLE durante la atención a personas de interés en el municipio de Necoclí, así como asistir en la traducción a personas de interés que requieran darse a entender ante las autoridades y

entidades que brindan asistencia a población de interés, dentro de los movimientos mixtos.

- Acompañar misiones de monitoreo de frontera, en las que se requiera el apoyo en la traducción del FRANCÉS, PORTUGUÉS O CREOLE para atender a la población de interés.
- Apoyar en la traducción de piezas de información en FRANCÉS, PORTUGUÉS O CREOLE, que requiera el PAO, la entidad territorial o agencias que brindan atención a la población de interés.
- Fortalecer el equipo PAO en el conocimiento en otros idiomas, con la finalidad de mejorar la respuesta en la atención.
- Participación en sesiones formativas y de capacitación a nivel local.
- Apoyar acciones específicas de recolección de información a través de visitas de terreno, cumpliendo todos los protocolos de bioseguridad.
- Participación en jornadas extramurales del PAO, según programaciones concertadas con el Coordinador y/o punto focal de la Unidad de protección, cumpliendo todos los protocolos de bioseguridad.
- Las demás asignadas por el coordinador en el cumplimiento del objetivo del cargo.

Favor enviar hojas de vida UNICAMENTE al siguiente correo señalado, indicando en el asunto el nombre del cargo al que aspiran: seleccion@pastoralsocialapartado.com